

平安 שלום

2013. 08. 12.

ש 發 sh 的音，如中文「嘘」，ש 和下面的母音 ך (發 a 的音) 一起發 sha 的音。

ל 發 l 的音，ל 和左邊的母音 ם (發 o 的音) 一起發 lo 的音。

ם 發 m 的音。希伯來文是從右至左讀。

這個字音譯 SHALOM 或音譯為中文「沙龍」

這個字在舊約聖經中大部分被翻譯為「平安、和平、和睦」

希伯來文的名詞均是由三個子音字母組成的動詞字根演變而來，從動詞字根可以更深的推測出這個名詞的含義。

שלום 這個字是由動詞 שלם (shin-lamed-mem) 演變而來，含義如下：

- 一、是沒有疏忽的、是安然無恙的、未受罰的 伯九 4「得亨通」(即保持完好)
- 二、是完整的、是完全的 王上七 51「作完」(即完全完成)
- 三、維持和睦、和某人來往和睦友善 伯二十二 21「就得平安」
- 四、修復 伯八 6「興旺」(即重建修復)
- 五、償還 出二十二 12「賠還」
- 六、報應 伯二十一 31「報應」

猶太語言學者 Hannah Liron 說「שלום 這個字是一個無法翻譯的字，它代表了完好、健康、醫治、拯救、快樂、福氣、平安、幸福、和睦.....所有與人與神的、所有天地之間的、所有今生永世的各樣福分都包括在這個字。」

這樣的福是藉著耶穌的順從，死在十字架的代贖而有的。

約翰福音二十 21,26 當復活的主向驚懼害怕的門徒說「願你們平安」，他不是只有口頭問安而已，他乃是已經「償還」了上帝公義的要求，承受了人類一切罪惡的「報應」，「修復」了神和人之間的關係。現在，信祂的人要得著 שלום 的福。

歡迎您來與我們一同學習希伯來文！貼近神的心！